

Оросина Надежда Анатольевна

БИОГРАФИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ О СКАЗИТЕЛЯХ ВЕРХОЯНСКОЙ ТРАДИЦИИ В ЗАПИСЯХ А. А. САВВИНА И ЕГО КОРРЕСПОНДЕНТОВ: ПРИНЦИПЫ ФИКСАЦИИ

В статье впервые рассматриваются биографические материалы о сказителях верхоянской традиции, собранные А. А. Саввиным и его корреспондентами во время Северной экспедиции в 1939-1941 гг. Они выступают в качестве внетекстовых источников при записи текстов якутского эпоса олонхо. Описаны принципы записи, использованные А. А. Саввиным и его корреспондентами в процессе фиксации биографических материалов, которые представлены в виде учета сказителей, анкетных данных и биографических сведений. Обосновано, что А. А. Саввиным организован учет сказителей и записаны биографические сведения об известных в то время сказителях-олонхосутах, а корреспондентами заполнялись анкетные данные носителей устного творчества. Выяснено, что при фиксации они придерживались методики записи, включенной в "Программу и инструкции по сборанию материалов по устному народному творчеству якутов", разработанной якутским фольклористом Г. У. Эргисом в 1936 г. Помимо этого, немаловажную роль сыграла собирательская традиция представителей русской школы фольклористики.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 1(79). Ч. 1. С. 46-48. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 398.2(571.56)

В статье впервые рассматриваются биографические материалы о сказителях верхоянской традиции, собранные А. А. Саввиным и его корреспондентами во время Северной экспедиции в 1939-1941 гг. Они выступают в качестве внетекстовых источников при записи текстов якутского эпоса олонхо. Описаны принципы записи, использованные А. А. Саввиным и его корреспондентами в процессе фиксации биографических материалов, которые представлены в виде учета сказителей, анкетных данных и биографических сведений. Обосновано, что А. А. Саввиным организован учет сказителей и записаны биографические сведения об известных в то время сказителях-олонхосутах, а корреспондентами заполнялись анкетные данные носителей устного творчества. Выяснено, что при фиксации они придерживались методики записи, включенной в «Программу и инструкции по сборанию материалов по устному народному творчеству якутов», разработанной якутским фольклористом Г. У. Эргисом в 1936 г. Помимо этого, немаловажную роль сыграла собирательская традиция представителей русской школы фольклористики.

Ключевые слова и фразы: якутская эпическая традиция; верхоянская традиция; сказители-олонхосуты; Северная экспедиция 1939-1941 гг.; А. А. Саввин; собиратели-корреспонденты; биографические материалы; принципы фиксации.

Оросина Надежда Анатольевна, к. филол. н.

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера
Сибирского отделения Российской академии наук, г. Якутск
onadya88@mail.ru*

БИОГРАФИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ О СКАЗИТЕЛЯХ ВЕРХОЯНСКОЙ ТРАДИЦИИ В ЗАПИСЯХ А. А. САВВИНА И ЕГО КОРРЕСПОНДЕНТОВ: ПРИНЦИПЫ ФИКСАЦИИ

Биографические материалы относятся к числу малоизученных тем отечественной фольклористики. В настоящее время исследование биографических материалов в фольклористическом аспекте нашло отражение в работах А. Л. Топоркова, Т. Г. Ивановой, С. М. Лойтер, Т. С. Курец, М. Г. Матлина, Л. И. Ивановой и др. Исследователи не раз отмечали, что биографические материалы представляют собой самостоятельный фольклорный жанр, к которому нужен особый подход. Например, Л. И. Ивановой обозначено, что биографические материалы «разнообразны по сюжету, композиции, стилистике и по многим другим параметрам» [2, с. 30].

При записи такого вида материала необходимо будет учитывать множество внешних условий: личные особенности и социальный статус интервьюера и корреспондента, время записи, цели написания автобиографии и многое другое. Большую роль также играет фигура собирателя, выступающая в качестве посредника между исполнителем и читателем. Как отмечала Т. Г. Иванова, «представления собирателя о точности фиксации, его способы фиксирования, понимание диалекта, строфики песенных форм сказываются на тексте, который представлен читателю» [3, с. 6].

Биографические материалы в якутской фольклористике еще не стали предметом специальных научных исследований. Исходя из этого, в данной статье нами сделана попытка рассмотрения принципов фиксации биографических материалов, собранных А. А. Саввиным и его корреспондентами во время Северной экспедиции в 1939-1941 гг.

Опыт собирательской деятельности фольклористов-предшественников, научное изучение их интеллектуального наследия являются одной из важных задач полевой фольклористики. Среди них отдельное место занимают рукописные записи исследователя якутской культуры, этнографа, фольклориста А. А. Саввина, которые представляют собой уникальный собранный материал, фиксированный на тот момент, когда была еще «жива» эпическая среда. В этой связи на современном этапе существенны обобщение использовавшихся ранее методов собирания и разработка на их базе современных подходов, связанных как со спецификой собираемого материала, так и с новыми возможностями, которые дают современные технологии и средства записи.

А. А. Саввин в 1939-1941 гг. принимал участие в фольклорно-диалектологической экспедиции в северные районы Якутии, инициированной первым директором Института языка и культуры при СНК ЯАССР П. А. Ойунским. В рамках данной экспедиции он побывал в Верхоянском, Абыйском и Аллаиховском районах. В результате экспедиции им и его коллегой С. И. Боло был собран значительный фонд рукописного фольклорного и этнографического наследия, ставшего основой уникального собрания.

Верхоянский район расположен на севере Республики Саха (Якутия), за Северным Полярным кругом. Это район называют «Полюсом холода» Северного полушария. Общая площадь составляет 137,4 тыс. кв. км. Район относится к горной зоне, где огромную территорию занимает Верхоянская горная система. Административный центр – п. Батагай от столицы республики г. Якутска находится на расстоянии: наземным путем – 1068 км, водным – 2785 км, воздушным – 705 км. Верхоянская эпическая традиция относится к северной региональной традиции эпоса олонхо. Она имеет свои особенности не только в сюжетосложении, системе образов, но и в сказывании, манере исполнения, музыкальном воплощении.

В «Отчете о фольклорной экспедиции в северные районы Якутии» А. А. Саввиним указано, что в Верхоянском районе он работал 60 дней, посетил Дулгалахский, Эльгетский, I Эгинский, Янский, Адыачинский, Табалахский наслеги и город Верхоянск [5, д. 461]. Со слов верхоянских олонхосутов он записал один полный текст («Эйгэл-Тэйгэл бухатыыр» («Богатырь Эйгэл-Тэйгэл») М. Н. Горохова-Муойа) и два сюжета олонхо («Аргыһаккаан оҕонньор» («Старик Аргысаккан») Е. Р. Горохова-Сытыкый и «Кытыгырас Барааччын» («Быстроногий Барааччын») П. А. Горохова). Следует отметить, что в результате Северной экспедиции в целом А. А. Саввиним были записаны два полных текста и пять сюжетов олонхо.

В собирательской деятельности первых научных экспедиций Института языка и культуры при СНК ЯАССР была продолжена традиция, уже сложившаяся в русской науке со времен П. Рыбникова и А. Гильфердинга: давать тексты эпических произведений по сказителям и препровождать их биографией. Такого принципа придерживался не только А. А. Саввин, но и другие якутские собиратели. Так, собранные биографические материалы о сказителях Верхоянского района находятся в деле под названием «Биографические данные и Учет сказителей и певцов Верхоянского района» (1940 г.), хранящейся Рукописном фонде Архива ЯНЦ СО РАН [Там же, д. 473, ед. хр. 473]. Данный документ содержит 23 листа. Бумага писчая, листы разного формата, в данное время заметно пожелтевшие. На обложке красным карандашом написано на якутском языке: «Ырыаһыттар, олонхоһуттар». / «Певцы и олонхосуты» (перевод автора статьи. – Н. О.). Внутри папки имеется ученическая тетрадь с надписью: «Учет сказителей Верхоянский р-н». Наверху в правом углу указан год: «1940 г.». Документ составлен на русском и якутском языках с использованием унифицированного общетюркского латинизированного алфавита и современного русского алфавита. Инструментами записи являются карандаш и чернила. Общее физическое состояние рукописи оценивается как удовлетворительное.

При фиксации биографических сведений об олонхосутах А. А. Саввин и его корреспонденты придерживались методики, включенной в «Программу и инструкции по собиранию материалов по устному народному творчеству якутов» (далее – «Программа...»), разработанной Г. У. Эргисом в 1936 г., впоследствии опубликованной в 1945 г. в качестве книги «Спутник якутского фольклориста». Там указывается, что «учет сказителей необходим, и с этого надо начать работу. Следует с ними познакомиться, составить их репертуар и другие сведения» [6, с. 74]. Также в «Программе...» Г. У. Эргиса дана схема «Анкеты сказителя». Помимо этого, собиратели дополнительно следовали инструкции, приведенной в сопутствующих документах, составленных на этапе предварительной подготовки к экспедиции: это «План Северной фольклорной экспедиции научно-исследовательского института ЯК 1939-1940 гг.» [5, д. 381], «Планы, программы и инструкции научно-фольклорной Северной экспедиции Института языка и культуры при СНК ЯАССР» [Там же, д. 382]. Там в одном из пунктов указано, что «помимо передачи биографических сведений об исполнителе, необходимо дать характеристику его как художника, обрисовать манеру его исполнения: темп повествования, позы, жесты, мимику, отношение его к собственному творчеству, что он наиболее ценит в своем репертуаре, какими замечаниями он начинает и сопровождает свое изложение» [Там же, л. 20].

Структура биографических материалов о сказителях-олонхосутах Верхоянского района в записях А. А. Саввина состоит из: а) учета сказителей; б) биографических сведений.

Учет сказителей. Учет сказителей заполнялся в виде списка с включением носителей устной традиции, проживающих в Верхоянском районе. В списке представлены имена 14 информантов, из них 4 знатока старины, 3 олонхосута, 2 шамана, 1 певец и 1 олонхосут и шаман. У троих вид деятельности не указан. Далее указаны место их жительства и вид творческой деятельности. У некоторых олонхосутов обозначен возраст.

Биографические сведения. Биографические сведения зафиксированы в текстовом развернутом виде, записались от олонхосута М. Н. Горохова-Муойа (Эльгесский наслег), певцов-импровизаторов С. Н. Юмшанова и П. Г. Слепцова-Ырыа Байбал (Дулгалахский наслег). В биографиях внимание было акцентировано на повествовании о творческой и трудовой деятельности, а также передаче особенностей манеры исполнения. Освещается круг интересов собеседника. Помимо биографий отдельных сказителей имеется рукопись «Краткие заметки об Ырыа Байбале», записанная со слов односельчанина П. Г. Слепцова-Ырыа Байбал – С. Н. Юмшанова, в которой упоминаются существенные моменты, свидетельствующие о наличии исключительного певческого дара. В конце записей А. А. Саввин поставил подпись, указал дату и место записи. Необходимо указать, что помимо биографических сведений со слов М. Н. Горохова записан полный текст олонхо «Эйгэл-Тэйгэл бухатыыр» («Богатырь Эйгэл-Тэйгэл»), от С. Н. Юмшанова зафиксировано краткое сообщение «Дьааны ырыата» («Песнь Верхоянья»), повествующее об особенностях исполнения северного пения. А имя информанта, от которого производилась запись предания «Былыргы ырыаһыттар» («Древние певцы»), не отмечена. В дальнейшем их следовало бы исследовать комплексно.

Корреспондентами, помощниками А. А. Саввина, были составлены анкетные данные олонхосутов из наслезных пунктов. В качестве корреспондентов-собирателей были привлечены работники местных наслезных советов: председатели Я. Слепцов – в Янском наслеге и Томский с писарем Бурцевой – в I Эгинском наслеге, секретарь Д. И. Эверстов – в Табалахском наслеге и корреспонденты, чьи имена не указаны (стоят только подписи. – Н. О.), – в Адыачинском и II Эгинском наслезах. В Янском наслеге фиксированы 10 информантов (5 олонхосутов и певцов, 3 олонхосута, 2 певца), в I Эгинском наслеге – 8 (3 олонхосута и певца, 2 олонхосута, 2 певца и 1 шаман), в Адыачинском наслеге – 4 (2 олонхосута и певца, 1 певец, 1 шаман), в Табалахском и II Эгинском наслезах – по 2 информанта, являющихся олонхосутами. У корреспондента Д. И. Эверстова из Табалахского наслеза находим комментарий: «В связи с отсутствием самих сказителей, средняя продолжительность данным видом занятия не указана» [Там же, д. 473, л. 11], который

свидетельствует, что фиксатор заполнял анкету без участия информантов. Согласно анкетным данным, можно сказать, что самый молодой возраст среди информантов – 27 лет, а самый пожилой – 86. Сказители почти все безграмотные и являются колхозниками.

Анкетные данные. Анкетные данные представлены в табличном виде. Их общее количество – пять. Анкетные данные заполнялись в Адыачинском, Табалахском, Янском, I и II Эгинском наслегах Верхоянского района. Вопросник имеет следующие пункты: 1) ФИО; 2) возраст; 3) грамотность; 4) вид творческой деятельности (олонхосут, певец, чабыргахсыт¹, рассказчик, знаток старины, шаман); 5) продолжительность занятия устным творчеством; 6) творческий уровень информанта (лучший, средний, слабый); 7) уклад жизни. В общем количестве А. А. Саввин и его корреспондентами составлен список с внесением 47 носителей устного народного творчества. Из них 24 олонхосута, 13 певцов, 4 рассказчика, 3 шамана, у троих занятие не указано. Среди них встречаются носители фольклора с двойным занятием: 8 олонхосутов и певцов и 1 олонхосут и шаман.

Таким образом, А. А. Саввин и его корреспонденты старались следовать схеме «Анкеты сказителя» из «Программы...», разработанной Г. У. Эргисом, инструкциям «Техники записывания фольклора» из документа «Планы, программы, инструкции Северной фольклорной инструкции». В результате собрания биографических материалов в виде учета сказителей, анкетных данных и биографических сведений была показана общая картина бытования эпической традиции в Верхоянском районе, представлены не только количественные показатели, но и индивидуальные особенности манеры исполнения отдельных информантов.

В результате научной обработки и систематизации биографических материалов А. А. Саввина и его корреспондентов подготовлена таблица с введением персональных данных 99 сказителей верхоянской эпической традиции для дальнейшего включения в электронную базу данных. Таблица в текстовом расширенном варианте опубликована в книге «Верхоянские олонхосуты: биобиблиографические указатели, статьи, воспоминания» [1].

Список источников

1. **Дьааны улууһун олонхоттара: биобиблиографической ыйынныктар, ыстатыйалар, ахтыылар** (Верхоянские олонхосуты: биобиблиографические указатели, статьи, воспоминания) / хомуйан онордулар: И. И. Стручкова, Н. А. Оросина, Р. Н. Анисимов уо.д.а.; науч. ред. филол. н.д., проф. В. В. Илларионов; эпипэтиир ред. Р. Н. Анисимов. Дьокуускай: Алаас, 2016. 320 с.
2. **Иванова Л. И.** Биографический материал о карельских сказителях в Научном архиве КарНЦ и Фонограммархиве ИЯЛИ (к вопросу об изучении жанра биографического рассказа) // Полевые исследования и архивация фольклорных и этнографических материалов: материалы V научно-практического семинара (г. Петрозаводск, 21-21 марта 2012 г.). Петрозаводск: Карельский научный центр РАН, 2012. С. 30-51.
3. **Иванова Т. Г.** Специфика фольклористической текстологии // Проблемы текстологии фольклора / отв. ред. Т. Г. Иванова. Л.: Наука, 1991. С. 5-21.
4. **Пекарский Э. К.** Словарь якутского языка: в 3-х т. Л.: Изд-во АН СССР, 1958. Т. III. Вып. 10-13. 3858 стб.
5. **Рукописный фонд Архива ЯНЦ СО РАН (РФ Архива ЯНЦ СО РАН).** Ф. 5. Оп. 3.
6. **Эргис Г. У.** Спутник якутского фольклориста. Якутск: Госиздат ЯАССР, 1945. 95 с.

BIOGRAPHICAL MATERIALS OF NARRATORS OF VERKHUYANSK TRADITION IN THE NOTATIONS MADE BY A. A. SAVVIN AND HIS CORRESPONDENTS: PRINCIPLES OF FIXATION

Orosina Nadezhda Anatol'evna, Ph. D. in Philology
*Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the North
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Yakutsk
onadya88@mail.ru*

The article for the first time examines the biographical materials of the narrators of Verkhoyansk tradition gathered by A. A. Savvin and his correspondents during the Northern expedition of 1939-1941. They come out as non-textual sources when putting down the Yakut epos olonkho. The paper describes the principles used by A. A. Savvin and his correspondents when putting down the biographical materials which are presented as a data base of narrators, personal details and biographical information. A. A. Savvin registered narrators and put down biographical information of the narrators-olonkhosuts famous at that time, and correspondents filled in personal information of oral tradition bearers. It is shown that notations were made according to the system introduced in the "Program and instructions on how to gather the materials on the Yakut oral folklore" published by the Yakut folklorist G. U. Ergis in 1936. The paper also emphasizes an important role of the Russian tradition of folklore studies.

Key words and phrases: Yakut epic tradition; Verkhoyansk tradition; narrators-olonkhosuts; Northern expedition of 1939-1941; A. A. Savvin; collectors-correspondents; biographical materials; principles of fixation.

¹ Чабыргахсыт – исполнитель жанра чабыргах. Чабыргах – прибаутка, поговорка; скороговорка, многословие; речитив [4, стб. 3545].